



# AMBER JANSSENS

FREELANCE VERTALER & REVISOR

## PROFIEL

---

U kunt op mij rekenen voor vertalingen, lokalisaties en revisies uit het Frans/Engels naar het Nederlands, mijn moedertaal. Ik ben gespecialiseerd in marketinggerichte teksten, B2C- en B2B-communicatie, persberichten en literaire vertalingen. Ik hecht veel belang aan de tone-of-voice van uw tekst en zal die omzetten naar een vlotte en idiomatische Nederlandse versie.

## V A A R D I G H E D E N

---

### Taalvaardigheid

Nederlands:	Moedertaal
Engels:	Zeer gevorderd (C1)
Frans:	Zeer gevorderd (C1)
Duits:	Gevorderd (B1)
Spaans:	2 jaar secundair (A2)

### ICT

Studio Trados  
Adobe InCopy  
MS Office + diploma dactylo

### Hobby's

Lezen  
Jazzdans  
Schilderen

### Rijbewijs

B

## C O N T A C T

---

✉ [ajanssenstranslations@gmail.com](mailto:ajanssenstranslations@gmail.com)

☎ 0473/39.38.52

📍 Mechelsesteenweg 518B, Herent

🌐 [amber-janssens-9a755615b/](https://www.linkedin.com/in/amber-janssens-9a755615b/)

## W E R K E R V A R I N G

---

### Freelance vertaler & revisor

JANUARI 2021 - HEDEN

### Vertaler-revisor Ubigus Belgium

AUGUSTUS 2019 - JANUARI 2021

- Departementshoofd sinds februari 2020
- Vertalen (FR-NL en EN-NL)
- Vertalingen reviseren

### Redactiestage bij uitgeverij Pelckmans

APRIL 2019 - JULI 2019

- Revisie zetproeven
- Vertalen (Frans - Nederlands) van manuscripten
- Persklaarmaken manuscripten

### Jobstudent op Antwerpse Boekenbeurs

OKTOBER 2018 - NOVEMBER 2018

### Redactiestage bij uitgeverij Horizon

AUGUSTUS 2018 - SEPTEMBER 2018

- Revisie zetproeven
- Artikels schrijven voor website
- Posts maken voor sociale media

### Schrijfster bij studentenkrant VETO

SEPTEMBER 2014 - DECEMBER 2014

### Monitrice Frans voor CLIP TAALVAKANTIES

ZOMERS 2013 - 2014

## O P L E I D I N G

---

2020 - 2020: Korte cursus Literair vertalen uit het Engels  
Vertalersvakschool Antwerpen

2018 - 2019: Postgraduaat literair vertalen (Frans - Engels)  
KU Leuven, Campus Sint-Andries

2017 - 2018: Master westerse literatuur (Frans - Engels)  
KU Leuven

2014 - 2017: Bachelor taal- en letterkunde (Frans - Engels)  
KU Leuven

2007 - 2014: Secundair onderwijs, economie-talen  
KVRI Vorselaar



# AMBER JANSSENS

TRANSLATOR - REVISOR

## PROFILE

---

I will assist your company with translations, localisations and revisions from French/English to Dutch, my native language. I specialise in marketing copy, B2C and B2B communication, press communication and literary translation. Your voice and writing style are key to your brand image, and I will transform them into a fluent and idiomatic Dutch copy.

## SKILLS

---

### Languages

Dutch:	Native speaker
English:	Proficient user (C1)
French:	Proficient user (C1)
German:	Intermediate (B1)
Spanish:	Elementary (A2)

### IT

Studio Trados  
Adobe InCopy  
MS Office  
Typing certificate

### Hobbies

Reading  
Jazz dance  
Painting

### Driver's licence

B

## CONTACT

---

✉ [ajanssenstranslations@gmail.com](mailto:ajanssenstranslations@gmail.com)

☎ 0473/39.38.52

📍 Mechelsesteenweg 518B, Herent

🌐 [amber-janssens-9a755615b/](https://www.linkedin.com/in/amber-janssens-9a755615b/)

## EXPERIENCE

---

### Freelance translator & revisor

JANUARY 2021 - PRESENT

### Translator & revisor at Ubiquis Belgium

AUGUST 2019 - JANUARY 2021

- Head of Dutch department (since February 2020)
- Translating (French/English to Dutch)
- Revising (Dutch & Spanish)

### Internship at Pelckmans Publishers

APRIL 2019 - JULY 2019

- Revising final drafts
- Translating manuscripts (French to Dutch)
- Press preparation of manuscripts

### Student job at Antwerp Book Fair

OCTOBER 2018 - NOVEMBER 2018

### Internship at Horizon Publishers

AUGUST 2018 - SEPTEMBER 2018

- Revising final drafts
- Writing articles for website
- Writing posts for social media

### Writer for student paper VETO

SEPTEMBER 2014 - DECEMBER 2014

### Instructor at CLIP TAALVAKANTIES (language camps)

SUMMERS 2013 - 2014

## EDUCATION

---

2020 - present: Evening school 'Literary translation English' Vertalersvakschool Antwerpen

2018 - 2019: Postgraduate Literary translation (FR + EN) KU Leuven, Campus Sint-Andries

2017 - 2018: Master Western literature (FR + EN) KU Leuven

2014 - 2017: Bachelor Languages & Literature (FR + EN) KU Leuven

2007 - 2014: High school, languages & economics KVRI Vorselaar